

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

---

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

Зав. кафедрой  С.Х. Казиахмедова  
«11» августа 20 20

«Утверждаю»

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Основы теории второго иностранного языка**  
наименование дисциплины / практики

**45.05.01 Перевод и переводоведение**  
шифр и наименование специальности

**Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**  
наименование специализации

Составитель: ст. преподаватель кафедры романо-германских языков Фомичева М.П.

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры романо-германских языков, протокол № \_1\_ от «28» \_\_августа 2020 г.

## Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.....	4
2. Перечень оценочных средств.....	8
3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций .....	10
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций.....	19
5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.....	20

# 1. Паспорт фонда оценочных средств

по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка»

Таблица 1.

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины <sup>1</sup>	Коды компетенций	Оценочные средства - наименование	
			текущий контроль	промежуточная аттестация
1	<b>Раздел I</b> Основы лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология.  Задачи лексикологии	ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18	Тематические семинары.	<i>вопросы к зачету/ темы курсовых работ</i>
2	<b>Раздел I</b> <b>Тема 1.</b> Слово Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке.	ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18	Блиц-опрос по теоретическим вопросам; выполнение практических заданий	<i>вопросы к зачету/ темы курсовых работ</i>
3	<b>Раздел I</b> <b>Тема 2.</b> Семантика  Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения.	ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18	Блиц-опрос по теоретическим вопросам;	<i>вопросы к зачету/ темы курсовых работ</i>
4	<b>Раздел I</b> <b>Тема 3.</b> Морфология Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона. Способы, модели и средства образования.	ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18	Блиц-опрос по теоретическим вопросам; Тематические семинары проверка курсовых работ к защите	<i>вопросы к зачету/ темы курсовых работ</i>

<sup>1</sup> Наименование раздела (темы) берется из рабочей программы дисциплины.

	Структурные и семантические особенности немецкого словосложения			
5	<b>Раздел II. Основы теоретической грамматики</b>  Предмет и задачи теоретической грамматики.	ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18	Тематические семинары	<i>вопросы к зачету/ темы курсовых работ</i>
	<b>Раздел II. Тема 1.</b> Грамматический строй изучаемого языка Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.	ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18	Блиц-опрос по теоретическим вопросам; Тематические семинары выполнение практических заданий к зачету;	<i>вопросы к зачету/ темы курсовых работ</i>
	<b>Раздел II. Тема 2.</b> Синтаксис Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст. Сложносочиненное предложение.	ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18	Блиц-опрос по теоретическим вопросам	<i>вопросы к зачету/ темы курсовых работ</i>
	<b>Тема 3.</b>  Текст и его единицы Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.	ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18	Тематические семинары  проверка курсовых работ к защите	<i>вопросы к зачету/ темы курсовых работ</i>

	<p><b>Раздел III.</b></p> <p>Основы стилистики современного немецкого языка. Предмет и задачи стилистики. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания</p>	<p>ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18</p>	<p>Тематические семинары Блиц-опрос по теоретическим вопросам</p>	<p><i>экзаменационные билеты</i></p>
	<p><b>Раздел III.</b></p> <p><b>Тема 1.</b> Стилистическая классификация. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.</p>	<p>ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18</p>	<p>Тематические семинары</p>	<p><i>экзаменационные билеты</i></p>
	<p><b>Раздел III.</b></p> <p><b>Тема 2.</b> Функциональные стили в немецком языке. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.</p>	<p>ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18</p>	<p>Тематические семинары Блиц-опрос по теоретическим вопросам</p>	<p><i>экзаменационные билеты</i></p>
	<p><b>Раздел III.</b></p> <p><b>Тема 3.</b> Анализ текстов Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.</p>	<p>ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18</p>	<p>Тематические семинары  проверка курсовых работ к защите</p>	<p><i>экзаменационные билеты</i></p>

Таблица 2.

Перечень компетенций:

<b>Код Компетенции</b>	<b>Наименование результата обучения</b>
ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию;
ПК-15	способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний;
ПК-16	способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;
ПК-18	способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.

## 2. Перечень оценочных средств<sup>2</sup>

Таблица 3.

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Блиц-опрос по теоретическим вопросам	вербально-коммуникативный метод, заключающийся в осуществлении взаимодействия между преподавателем и обучающимся, целью которого является получение от обучающегося ответов на заранее сформулированные вопросы.	<p>Темы:</p> <p><b>Раздел I</b> Тема 1. Слово Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Тема 2. Семантика. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Тема 3. Морфология Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона. Способы, модели и средства образования. Структурные и семантические особенности немецкого словосложения.</p> <p><b>Раздел II</b> Тема 1. Грамматический строй. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя. Тема 2. Синтаксис. Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст. Сложносочиненное предложение. Тема 3. Текст и его единицы. Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.</p> <p><b>Раздел III</b> Предмет и задачи стилистики. Тема 1. Стилистическая классификация.</p>

<sup>2</sup> Указываются оценочные средства, применяемые в ходе реализации рабочей программы данной дисциплины.

			<p>Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.</p> <p>Тема 2.Функциональные стили в немецком языке. Функциональные стили современного изучаемого языка. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.</p> <p>Тема 3.Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.</p>
2	Выполнение практических заданий	знать определения и функции частей речи, основные случаи словообразования, определять и выполнять стилистический анализ текста	Комплект тренировочных упражнений и текстов
3	Тематические семинары		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Основы лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология. Задачи лексикологии</li> <li>2. Морфология. Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона. Способы, модели и средства образования. Структурные и семантические особенности немецкого словосложения.</li> <li>3. Предмет и задачи теоретической грамматики. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.</li> <li>4. Текст и его единицы</li> <li>5. Предмет и задачи стилистики. Стилистическая классификация. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.</li> <li>6. Функциональные стили в немецком языке.</li> <li>7. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.</li> </ol>

*Приведенный перечень оценочных средств при необходимости может быть дополнен преподавателем.*

### 3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций

Таблица 4.

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Показатели достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения
	Знает		
<b>ОК-7</b> <i>способность к самоорганизации и самообразованию</i>	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	психологию самоорганизации и самообразования	Не знает, либо не имеет четкого представления о самоорганизации и самообразовании
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	психологию самоорганизации и самообразования	Студент знает о самоорганизации и самообразовании
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	психологию самоорганизации и самообразования	Студент ориентируется в том, каким образом применять методы самоорганизации и самообразования
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	психологию самоорганизации и самообразования	Студент без труда применяет методы самоорганизации и самообразования
	Умеет		
	Базовый уровень	организовать свою работу по сбору материала, написанию статей/тезисов докладов	Студент умеет организовывать свою работу по сбору и анализу учебного материала
	Средний уровень	организовать свою работу по сбору материала, написанию	Студент умеет организовывать свою работу по сбору и анализу учебного материала с учетом его специфики и

		статей/тезисов докладов	сложности
	Высокий уровень	организовать свою работу по сбору материала, написанию статей/тезисов докладов	Студент умеет правильно организовывать свою работу по сбору и анализу учебного материала в соответствии с конкретными требованиями
	Владеет		
	Базовый уровень	способностью к самоорганизации и самообразованию, а именно - организовать свою работу по сбору материала, написанию статей/тезисов докладов	Студент владеет способностью к самоорганизации и самообразованию, а именно - организовать свою работу по сбору и анализу учебного материала
	Средний уровень	способностью к самоорганизации и самообразованию, а именно - организовать свою работу по сбору материала, написанию статей/тезисов докладов	Студент владеет способностью к самоорганизации и самообразованию, а именно - организовать свою работу по сбору и анализу учебного материала
	Высокий уровень	способностью к самоорганизации и самообразованию, а именно - организовать свою работу по сбору материала, написанию статей/тезисов докладов	Студент в полной мере владеет способностью к самоорганизации и самообразованию, а именно - организовать свою работу по сбору и анализу учебного материала в соответствии с конкретными требованиями
<b>ПК-15</b> <i>способность к обобщению, критическому осмыслению,</i>	Знает		
	Недостаточный уровень Оценка «незачтено»,	правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации	Студент практически не знает правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации.

<i>систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний</i>	«неудовлетворительно»		
	Базовый уровень Оценка «зачтено», «удовлетворительно»	правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации	Студент знает правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации на базовом уровне
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации	Студент фрагментарно знает правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации	Студент знает правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации и применяет знания на практике.
	Умеет		
	Базовый уровень	обобщать, критически осмысливать, систематизировать информацию, анализировать логичность рассуждений и высказываний	Студент фрагментарно демонстрирует способность к критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний
	Средний уровень	обобщать, критически осмысливать, систематизировать информацию, анализировать логичность рассуждений и высказываний	Студент умеет обобщать, критически осмысливать, систематизировать информацию, анализировать логичность рассуждений и высказываний, однако, допускает несущественные ошибки
	Высокий уровень	обобщать, критически осмысливать, систематизировать информацию, анализировать логичность рассуждений и высказываний	Студент умеет без труда обобщать, критически осмысливать, систематизировать информацию, анализировать логичность рассуждений и высказываний

	Владеет		
	Базовый уровень	навыками обобщения, критического осмысления и систематизации информации, способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний	Студент владеет навыками обобщения, критического осмысления и систематизации информации на базовом уровне
	Средний уровень	навыками обобщения, критического осмысления и систематизации информации, способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний	Студент владеет достаточными навыками обобщения, критического осмысления и систематизации информации, способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний
	Высокий уровень	навыками обобщения, критического осмысления и систематизации информации, способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний	Студент владеет обширными навыками обобщения, критического осмысления и систематизации информации, способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний.
<b>ПК-16</b>  <i>способность оценивать качество и содержание информации,</i>	Знает		
	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	критерии оценивания качества и содержания информации	Студент не знает критерии оценивания качества и содержания информации
	Базовый уровень Оценка, «зачтено»,	критерии оценивания качества и содержания информации	Студент знает критерии оценивания качества и содержания информации на базовом уровне

<b>выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию</b>	«удовлетворительно»		
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	критерии оценивания качества и содержания информации	Студент знает критерии оценивания качества и содержания информации, однако допускает несущественные ошибки на практике
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	критерии оценивания качества и содержания информации	Студент знает критерии оценивания качества и содержания информации
	Умеет		
	Базовый уровень	оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала	Студент умеет оценивать качество и содержание информации
	Средний уровень	оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала,	Студент умеет самостоятельно оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, но допускает несколько несущественных ошибок
Высокий уровень	оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе,	Студент умеет без труда оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала	

		анализе и обобщении материала	
	Владеет		
	Базовый уровень	Способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию	Студент владеет способностью оценивать качество и содержание информации на базовом уровне
	Средний уровень	Способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.	Студент владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию, но допускает несколько незначительных ошибок.
	Высокий уровень	Способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.	Студент владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.
<b>ПК-18</b>	Знает		
<b>способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать</b>	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	Знает методы научных исследований в профессиональной деятельности.	Не знает, либо не имеет четкого представления о методах научных исследований в профессиональной деятельности.
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	Знает методы научных исследований в профессиональной	Знает основные методы научных исследований в профессиональной деятельности.

<p><i>материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач</i></p>		деятельности.	
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	Знает методы научных исследований в профессиональной деятельности.	Знает методы научных исследований в профессиональной деятельности и частично применяет их на практике.
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	Знает методы научных исследований в профессиональной деятельности.	Знает методы научных исследований в профессиональной деятельности и свободно применяет их на практике.
	Умеет		
	Базовый уровень	Умеет применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.	Студент умеет применять основные методы научных исследований в профессиональной деятельности.
Средний уровень	Умеет применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения	Студент умеет применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, но иногда возникают трудности.	

		профессиональных задач.	
Высокий уровень	Умеет применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.		Студент умеет применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, а также свободно анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.
Владеет			
Базовый уровень	Владеет навыком анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.		Студент владеет основным навыком анализа материалов исследований в области лингвистики, но не применяет его на практике.
Средний уровень	Владеет навыком анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.		Студент владеет навыком анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения, частично применяет на практике.
Высокий уровень	Владеет навыком анализа		Студент свободно владеет навыком анализа материалов

		<p>материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.</p>	<p>исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.</p>
--	--	---	--

## 4. Методические материалы, определяющие процедуры

### оценивания результатов обучения

**4.1. Блиц-опрос по теоретическим вопросам:** устный опрос - наиболее распространенный метод контроля знаний учащихся. При устном опросе устанавливается непосредственный контакт между преподавателем и учащимся, в процессе которого преподаватель получает широкие возможности для изучения индивидуальных возможностей усвоения учащимися учебного материала. Устный опрос требует от преподавателя большой предварительной подготовки: тщательного отбора содержания, всестороннего продумывания вопросов, задач и примеров, которые будут предложены, путей активизации деятельности всех учащихся группы в процессе проверки, создания на занятии деловой и доброжелательной обстановки. Опрос – это хорошо известная, широко распространенная форма контроля, вариант текущей проверки, органически связанной с ходом урока. Она является наиболее распространенной и адекватной формой контроля знаний учащихся. Основу устного контроля составляет монологическое высказывание учащегося или вопросно-ответная форма – беседа, в которой преподаватель ставит вопросы и ожидает ответа учащегося. Это может быть и рассказ студента по определенной теме, а также его объяснение или сообщение. С помощью опроса можно охватить проверкой одновременно всех учащихся группы, интенсивно активизировать их мышление, память, внимание, ускорять речевую реакцию, обучающий эффект, а также опрос дает возможность оценивать (поставить отметки) за один и тот же отрезок времени всех или большинство учащихся группы. При фронтальном контроле все учащиеся находятся в напряжении, так как знают, что их в любую минуту могут вызвать, поэтому их внимание сосредоточено, а мысли сконцентрированы вокруг той работы, которая ведется в группе.

**4.2. Тематические семинары** — форма учебно-практических занятий, при которой учащиеся обсуждают сообщения, доклады и рефераты, выполненные ими по результатам учебных или научных исследований под руководством преподавателя. Преподаватель в этом случае является координатором обсуждений темы семинара, подготовка к которому является обязательной. Поэтому тема семинара и основные источники обсуждения предъявляются до обсуждения для детального ознакомления, изучения. Цели обсуждений направлены на формирование навыков профессиональной полемики и закрепление обсуждаемого материала.

**4.3. Выполнение практических заданий** предусматривает применение приобретенных обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков в области теоретической грамматики, лексикологии и стилистики второго иностранного языка.

## **5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации**

### **5.1. Блиц-опрос по теоретическим вопросам:**

#### **Раздел I**

##### **Тема 1.**

Слово. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке.

##### **Тема 2. Семантика.**

Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения.

#### **Примерные вопросы по темам**

1. Womit beschäftigt sich Lexikologie?
2. Nennen Sie Teildisziplinen der Lexikologie und ihre Aufgaben.
3. Nennen Sie sprachliche Einheiten.
4. Definieren Sie das Wort.
5. Begründen Sie die Schlüsselposition des Wortes im Sprachsystem.
6. Nennen Sie Funktionen des Wortes, beschreiben Sie kurz jede Funktion.
7. Erklären Sie Termini autosemantisch, synsemantisch, Lexem.
8. Auf welche Weise sind verbunden der Begriff und das Wort?
9. Woraus besteht das Wort als sprachliches Zeichen?
10. Definieren Sie solche Termini, wie Semem und Sem.
11. Was wird unter innerer Form und Motiviertheit des Wortes verstanden?
12. Führen Sie einige Beispiele der Fehl-etymologie an.
13. Welche Typen der Wortbedeutung kennen Sie?
14. Beschreiben Sie folgende Typen der Wortbedeutung: Hauptbedeutung, Nebenbedeutung, signifikative, denotative, konnotative Bedeutung.
15. Welche synonymischen Bezeichnungen haben Haupt- und Nebenbedeutung?
16. Was wird unter der Semanalyse verstanden?
17. Welche Seme kennen Sie?
18. Was wird unter Polysemie verstanden?
19. Was sind die Hauptwege der Polysemie?
20. Definieren Sie Homonymie.
21. Welche Arten von Homonymen kennen Sie?

##### **Тема 3. Морфология**

Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона.

Способы, модели и средства образования. Структурные и семантические особенности немецкого словосложения.

#### **Примерные вопросы по темам**

1. Definieren Sie den Terminus „Bedeutungswandel“.
2. Nennen Sie die Ursachen des Bedeutungswandels.
3. Welche parallele Bezeichnung für den Terminus „Bedeutungswandel“ ist Ihnen bekannt?

4. Zählen Sie die Arten des Bedeutungswandels auf.
5. Wodurch unterscheiden sich die logische und die psychologische Klassifikationen des Bedeutungswandels?
6. Was wird unter metaphorischer Übertragung verstanden?
7. Welche Arten von Metaphern kennen Sie?
8. Worin besteht die metonymische Übertragung?
9. Nennen Sie die Arten der metonymischen Namensübertragung.
10. Was versteht man unter Bedeutungserweiterung und –Verengung?
11. Definieren Sie die Wertsteigerung und Wertminderung der Bedeutung.
12. Was wird unter dem Euphemismus verstanden?
13. Definieren Sie Hyperbel.
14. Was wird in der Linguistik als Litotes betrachtet?
15. Definieren Sie den Archaismus und nennen Sie seine Arten.
16. Was wird unter dem Historismus verstanden?
17. Was versteht man unter Formarchaismen?
18. Wodurch unterscheiden sich lautliche, wortbildende und morphologische Archaismen?
19. Was versteht man unter semantischen Archaismen?
20. Was wird unter Bedeutungsarchaismen verstanden?
21. Wodurch unterscheiden sich die semantischen Archaismen von den Bedeutungsarchaismen?
22. Definieren Sie den Neologismus und nennen Sie seine Arten.
23. Was wird unter dem Neuwort verstanden?
24. Was wird unter der Neuprägung verstanden?
25. Was kann man als Neubedeutung bezeichnen?
26. Wodurch unterscheiden sich Neuwort, Neuprägung und Neubedeutung voneinander?

## Раздел II

Тема 1. Грамматический строй.

Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.

Тема 2. Синтаксис.

Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст. Сложносочиненное предложение.

Тема 3. Текст и его единицы.

Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.

## Раздел III

Тема 1. Стилистическая классификация.

Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.

Тема 2. Функциональные стили в немецком языке.

Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.

## Примерные вопросы по темам

1. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik. Stellung der Stilistik im System der Wissenschaft.
2. Grundbegriffe der Stilistik: Stil, Funktionalstil, Sprache-/Redestil, Stilzug.
3. Sprach- und Stilnormen.
4. Wortwahl. Thematische Gruppen und Reihen. Synonymische Reihen.
5. Gemeinsprachliche und kontextuale Synonyme.
6. Stilistisch neutraler und stilistisch differenzierter Wortschatz.
7. Mittel des historischen Kolorits: Historismen, Neologismen, Archaismen, Anachronismen.
8. Mittel des nationalen Kolorits: fremdsprachige Wörter und Zitate.
9. Stilmöglichkeiten der Phraseologie.
10. Stilistische Charakteristik der Umgangssprache.
11. Wechselwirkung der Hoch- und Umgangssprache.
12. Mundarten und nationale Varianten der gegenwärtigen deutschen Sprache aus stilistischer Sicht.
13. Morphologie aus stilistischer Sicht. Stilwert der Wortarten. Stilwert der grammatischen Kategorien.
14. Die Syntax und ihre Stilpotenzen. Satzarten aus stilistischer Sicht.
15. Graphische und orthografische Stilmittel.
16. Vergleiche.
17. Mittel der Bildlichkeit (Tropen) und ihre Klassifikation.
18. Abarten der Metapher: die Personifizierung, die Allegorie, das Symbol, die Synästhesie.
19. Metonymie und ihre Abarten: die Synekdoche, die Bahuvrichi.
20. Periphrase als Mittel der Bildlichkeit und Bildhaftigkeit. Arten der Periphrase: der Euphemismus, die Litoten, die Hyperbel, die Untertreibung, die Ironie.
21. Epitheton als Stilmittel.
22. Lexisch-grammatische Stilistika (Figuren): die Wiederholung, die Aufzählung, der Parallelismus, die Antithese.
23. Lexisch-grammatische Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire: Doppelsinn und Wortspiel.
24. Wörter und Wendungen mit Überraschungseffekt: das Oxymoron und das Zeugma.
25. Allgemeine Begriffe der Makrostilistik: Text und Kontext.
26. Begriff und Arten des Textes. Kontext. Komposition und Architektonik des Textes.
27. Erzählperspektive. Mittelbarer mündlicher Kommunikationsprozess, Kommunikationsprozess bei der Distanzstellung, beim schriftlichen Verkehr. Erzählperspektive des Autors, des Erzählers, der Figuren, des Lesers. Der räumlich-zeitliche Blickpunkt der Darstellung.
28. Sprachporträt als Erscheinung der Individualisierung und Typisierung der Figurensprache.
29. Interpretieren: Charakterisieren, Kommentieren, Erörtern.
30. Problem der Stilklassifikation. Funktional begründete Stilklassifikation.
31. Stil des öffentlichen Verkehrs.
32. Stil der Wissenschaft und Technik.
33. Stil der Presse und Publizistik.
34. Stil der Alltagsrede.
35. Stil der schönen Literatur.

Контролируемые компетенции: ОК-7, ПК-15, ПК-16.

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

## 5.2. Тематические семинары

### Раздел I

Основы лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология.

Задачи лексикологии..

#### Тема № 1.

Слово. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Этимологические основы лексикона. Семасиология.

#### Тема № 2.

Семантика

Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском языке и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Семантические группировки в лексической системе языка.

Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.

#### Тема № 3.

Морфология

Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона.

Способы, модели и средства образования. Структурные и семантические особенности немецкого словосложения.

Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования. Современные тенденции в развитии словосложения. Композиты с «частотными компонентами» и становление полуаффиксов (аффиксоидов). Производные и сложнопроизводные слова. Аббревиация. Виды аббревиатур, их функционально- коммуникативная характеристика.

Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц.

Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.

### Раздел II

#### Основы теоретической грамматики

Предмет и задачи теоретической грамматики.

#### Тема № 1.

Грамматический строй.

Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.

Морфология. Основные единицы морфологического уровня: словоформа, морфема. Особенности морфемики изучаемого языка.

Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи.

#### Seminar 1

1 Vieldeutigkeit des Terminus „Grammatik“.

1.1. Grammatik (im weiteren Sinne des Wortes) als Sprachsystem und als eine dieses System beschreibende Theorie. Der Aufbau und der Inhalt der Grammatikbücher.

1.2. Grammatik (im engeren Sinne des Wortes) als grammatischer Bau einer Sprache und eine diesen Bau beschreibende Theorie. Der Aufbau und der Inhalt der Grammatikbücher.

1.3. Grammatikbücher, in denen auch die Textproblematik behandelt wird.

2 Der Gegenstand und die Aufgaben der theoretischen Grammatik.

3 Die Stellung der theoretischen Grammatik unter anderen linguistischen Disziplinen.

4 Die Teildisziplinen der theoretischen Grammatik: Morphologie, Syntax und Textgrammatik.

#### Seminar 2

1 Der Gegenstand der Morphologie (in traditioneller Auffassung).

2 Morphologische Einheiten (abstrakte und konkrete): Morphem und Allomorph, Wort, Wortform und Form des Wortes.

2 a. Synthetische und analytische Formen.

3 Prinzipien der Klassifikation der Morpheme (Morphe).

3.1. Funktionales Prinzip: lexikalische, derivationelle, grammatische Morpheme; das Verhältnis der derivationellen Morpheme/Morphe und der lexikalischen sowie der grammatischen Morpheme (Morphe).

3.2. Strukturelles Prinzip: Wurzel- und affixale (präfixale und postfixale, flektivische) Morpheme. Wurzel und (lexikalischer und grammatischer) Stamm.

4 Grammatische morphologische Kategorie. Notwendige und ausreichende Bedingungen für das Postulieren einer solchen Kategorie. Die Definition. Der Begriff des markierten und des unmarkierten Gegengliedes (Oppositionsgliedes).

5 Der Begriff des morphologischen Paradigmas. Das Paradigma der grammatischen morphologischen Kategorie (das Mikroparadigma) als Existenzform einer grammatischen Kategorie. Paradigma und Wort. Das Paradigma einer grammatischen Wortklasse (das Makroparadigma). Das Verhältnis des Mikro- und des Makroparadigmas; Das Verhältnis des Paradigmas des Wortes als Gesamtheit seiner Formen und des Paradigmas der grammatischen Wortklasse als Gesamtheit ihrer Wortformen.

6 Lexikalische und grammatische Bedeutung.

#### Тема № 2.

Синтаксис.

Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст.

Простое предложение: дефиниция, двусоставность как характерная черта немецкого простого предложения, односоставные предложения, предикативность. Главные и второстепенные члены. Синтагматические и парадигматические связи. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения.

Сложносочиненное предложение, структурно-семантическая классификация сложносочиненных предложений, коммуникативное членение сложносочиненного предложения.

Сложноподчиненное предложение, структурно-семантическая классификация сложноподчиненных предложений: главное предложение как структурный и смысловый стержень сложноподчиненного предложения, придаточное предложение как зависимый компонент,

выполняющий функцию одного из членов главного предложения, синтаксическая классификация придаточных предложений.

Их классификация.

### *SEMINAR 1*

1. Syntax und ihr Gegenstand.

2. Syntaktische Einheiten:

2.1. Satz, Wort, Wortgruppe; Satzglieder, Syntagmen, Satzfügungen

2.4. *Abstrakte Einheiten*: Wortform, Modell einer syntaktischen Konstruktion;

*konkrete Einheiten*: Form eines Wortes, aktualisierte syntaktische Konstruktion; lexikal-strukturelle Basis des Satzes und der aktualisierte Satz - s. Vorlesung.

3. Wortgruppen. Der Begriff der Wortfügung (Wortverbindung).

Der Begriff der Wortreihe. Das Verhältnis der Koordination und Subordination in der Wortgruppe.

4. Die Arten der Wortfügungen (syntaktische Konstruktionen) nach der

Wortklasse des grammatisch herrschenden Gliedes - ebenda.

5. Ist der Satz eine Systemeinheit oder eine Redeeinheit? Satz und Äußerung.

5.1. Die Satzauffassung (System - und Redeeinheit)

5.2. Die Satzauffassung

6. Ist der Satz eine uni- oder bilaterale Einheit?

### *SEMINAR 2*

1. Syntaktische Beziehungen: Koordination (Beiordnung, Nebenordnung) und Subordination (Unterordnung); die Unterarten der Unterordnung (Rektion, Kongruenz, Abschließung) und ihr Wirkungsbereich. Gegenseitige Zuordnung.

2. Der Satz in der traditionellen Syntax (als Ausdruck eines logischen Urteils bzw. eines Gedankens). Der zweigliedrige Satz als Grundform. Der Begriff des Satzgliedes. Anfechtbarkeit der Zweiteilung in Haupt- und Nebenglieder des Satzes. Der Begriff des einfachen Satzes. Der nichterweiterte und der erweiterte einfache Satz. Der eingliedrige Satz. Die Subjekt-Prädikat-Beziehung und ihre strukturelle Interpretation (Unterordnung oder gegenseitige Zuordnung).

3. Die Schemata des deutschen Satzes. Satzmodelle.

### **Тема № 3.**

Текст и его единицы.

Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.

Категории текста. Категория дискурса.

### *SEMINAR 1*

1. Verschiedene Auffassungen des Textbegriffes: Text als sprachliches Gebilde (Abfolge von inhaltlich und strukturell zusammenhängenden Sätzen) und Text als Produkt gedanklicher und reproduzierender Tätigkeit (ein Werk).

1.1. Die Begriffe GANZTEXT, GROSSTEXT, MAKROTEXT, TEILTEXT, KLEINTEXT, MIKROTEXT.

2. Das Verhältnis von Textgrammatik und Textlinguistik.

3. Die Existenzformen der Texte (nur schriftlich oder sowohl schriftlich

als auch mündlich).

4. Die inhaltliche, kommunikative und strukturelle Ganzheit des Textes.

5. Die untere und die obere Textgrenze. Das Verhältnis von Satz und Text; das Verhältnis des transphrastischen Ganzen und des Satzes.

6. Der Begriff der Textsorte.

### Раздел III.

Основы стилистики современного немецкого языка. Предмет и задачи стилистики. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам.

#### Тема № 1. Стилистическая классификация.

Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

#### Тема № 2.

Функциональные стили в немецком языке.

Функциональные стили современного изучаемого языка. Стилль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма). Публицистический стилль и его разновидности. Газетный стилль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стилль научной прозы и его разновидности. Стилль официальных документов и его разновидности.

#### Тема № 3.

Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.

### Критерии оценки «Семинар»

отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
глубокое и прочное усвоение программного материала - полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы при видоизменении задания, - свободно справляющиеся с поставленными задачами, знания материала, - правильно обоснованные принятые решения, - владение	- знание программного материала - грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос, - правильное применение теоретических знаний - владение необходимыми навыками при выполнении практических задач.	- усвоение основного материала - при ответе допускаются неточности - при ответе недостаточно правильные формулировки - нарушение последовательности в изложении программного материала - затруднения в выполнении практических заданий.	- незнание программного материала, - при ответе возникают ошибки - затруднения при выполнении практических работ

разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ.			
--	--	--	--

### 5.3. Выполнение практических заданий

**Раздел 1.** Основы лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.

#### Примеры заданий к теме 1

- Welche Wörter können in erster Linie als autosemantisch bezeichnet werden?  
a) Hilfsverben            b) Substantive            c) Präpositionen
- Was besteht aus den Semen?  
a) Semem                            b) Morphem                            c) Phonem
- Welches Wort enthält konnotatives Sem?  
a) Gesicht                            b) Lehrer                            c) Fresse
- Beim Wort „Tisch“ ist das kategorial-semantische Sem ... zu finden.  
a) der Prozesualität    b) der Gegenständlichkeit    c) der Merkmalhaftigkeit
- Im Satz „Diese Frau ist eine giftige Schlange“ ist das Wort „Schlange“ in ...Bedeutung gebraucht.  
a) eigentlicher            b) direkter                            c) übertragener
- Das Wort „Lehrerzimmer“ weist die ... Motivation auf.  
a) etymologische            b) wortbildende                            c) phonetisch-phonemische
- Welche Funktion des Wortes kann als „Speicherung- und Erkenntnisfunktion“ bezeichnet werden?  
a) kommunikative            b) nominative                            c) kognitive
- Semasiologie beschäftigt sich mit ... .  
a) der Wortbedeutung b) dem Benennungsverfahren            c) festen Wortkomplexen
- Welche Teildisziplin befasst sich mit den festen Wortverbindungen?  
a) Semasiologie                            b) Phraseologie                            c) Onomasiologie
- Welche sprachliche Einheit kann als bilateral bezeichnet werden?  
a) das Wort                            b) das Phonem                            c) das Sem
- Was wird unter innerer Form verstanden?  
a) Lexem                            b) Semem                            c) Motivation
- Im Sprachsystem wird das Wort als ... Zeichen betrachtet.  
a) relatives                            b) aktuelles                            c) virtuelles
- Was wird als das kleinste Bedeutungselement der Wortbedeutung definiert?



**Aufgabe 1.** Finden Sie in folgenden synonymischen Wortreihen die ideographischen und stilistischen Synonyme.

1. Putz, Schmuck, Zierde, Zierrat, Verzierung.
2. Klug, weise, verständig, gescheit.
3. Ort, Platz, Stelle, Stätte.
4. Knabe, Bube, Junge, Bursche.
5. Kleid, Kleidung, Anzug, Gewand, Tracht.
6. Essen, fressen, speisen, genießen.
7. Klein, gering, wenig, winzig.
8. Gehalt, Besoldung, Lohn, Löhnung, Sold, Gage, Honorar.
9. Begehren, verlangen, wünschen, Lust haben, gelüsten, sich sehnen.
10. loben, rühmen, preisen, herausstreichen.
11. Rennen, stürmen, rasen, sausen, eilen, pesen.
12. Gericht, Antlitz, Visage, Fratze.
13. Genial, begabt, talentvoll.
14. Weinen, schluchzen, wimmern.

**Aufgabe 2.** Führen Sie absolute Synonyme (synonymische Dubletten) an.

a) Entlehnung – Stammwort.

Telefon -	Dessert –
Auto -	Budget –
importieren -	Branche –
Infektion -	Biographie –
Fiasko -	Echo –

b) Stammwort-Entlehnung

Osten -	Selbstsucht –
Wirklichkeit -	Prüfung –
Weltfestspiele -	Sinnbild –
Rechtsanwalt -	Ersatz –
schöingeistige Literatur -	Duldsamkeit –

**Aufgabe 3.** Finden Sie Antonympaare.

sich nähern, breit, verlängern, entschlossen, leichtsinnig, schmal, besonnen, verzögern, schwankend, beschleunigen, sich entfernen, annehmen, selten, aufbauen, verkürzen, abreißen, ablehnen, gesund, ankommen, krank, erschweren, häufig, üppig, erleichtern, gezwungen, kärglich, freiwillig.

**Aufgabe 4.** Bilden Sie mit Hilfe der Wortbildungsmittel (ver-, ent-, miss-, aus-, nach-, un-, an-, nicht-, -los, ab-, a-, -voll) Antonyme.

1. kaufen - , mieten - , achten - ;
2. vermieten - , verhüllen - , verkörpern - ;
3. gefallen - , gelingen - , Erfolg - ;
4. beflecken - , bewässern - , fesseln - ;
5. eingehen - , eintreten - , einfliegen - ;
6. zumachen - , zunehmen - , anbinden - ;
7. Nachmittag - , Vorteil - , Nachwort - ;
8. Ordnung - , Sinn - , gesund - ;
9. Sein - , organisch - , logisch - ;
10. erfolgreich - , fehlerhaft - , inhaltsreich - ;
11. sorgenfrei - , machtlos - , menschenleer - ;
12. Neigung - ; anwesend - ; angewöhnen - ;

**Aufgabe 5.** Führen Sie Hyponyme zu den Hyperonymen „Lehrer“, „Blume“ an.

**Aufgabe 6.** (Testaufgabe)

1. In welchem Bereich bestehen die paradigmatischen Beziehungen?  
a) im Redeakt            b) im Sprachsystem            c) im Vokalsystem
2. Die syntagmatischen Beziehungen bestehen ... .  
a) im Sprachsystem    b) im Konsonantensystem    c) im Redeakt
3. Die Synonyme „sich verheiraten“ und „sich verehelichen“ gehören zu den ... Synonymen.  
a) ideographischen            b) absoluten            c) stilistischen
4. Die Wörter „Schlächter“ und „Metzger“ sind ... .  
a) stilistische Synonyme            b) territoriale Dubletten            c) ideographische Synonyme
5. Die Wörter „Schi“ und „Ski“ betrachtet man als ... Synonyme.  
a) ideographische            b) stilistische            c) vollständige
6. Welches Wort stellt die Dominante in der synonymischen Reihe: geschwind- schnell – rasch – schleunigst – flugs – hurtig – behände dar:  
a) geschwind            b) rasch            c) schnell
7. Wie viele „Partner“ im Satz braucht die LSV „ledig“ in der Bedeutung „unverheiratet sein“?  
a) drei            b) zwei            c) einen
8. Der Umfang eines Wortfeldes (eines semantischen Feldes) im Vergleich zur synonymischen Gruppe oder Reihe ist:  
a) kleiner            b) größer            c) gleich
9. Welches Wort in der Reihe „Blume – Rose - Nelke“ kann als Hyperonym bezeichnet werden?  
a) Rose            b) Blume            c) Nelke
10. Welches Wort in der Reihe „Schrank – Möbel - Möbelstück“ kann als Hyponym bezeichnet werden?  
a) Möbelstück            b) Schrank            c) Möbel
11. Die Antonyme „männlich – weiblich“ gehören zu den ... Antonymen:  
a) kontradiktorischen    b) komplementären            c) konträren
12. Die Wörter „fragen - antworten“ sind ... Antonyme:  
a) konträre            b) komplementäre            c) kontradiktorische
13. Die Wörter „Sein - Nichtsein“ sind ... Antonyme:  
a) komplementäre            b) kontradiktorische            c) konträre
14. Die Wörter „Vater“ und „Mutter“ sind ... Antonyme:  
a) kontradiktorische    b) komplementäre            c) keine Antonyme
15. Die Wörter „Wagen“ und „Auto“ weisen die Beziehungen ... auf:  
a) der Bedeutungsähnlichkeit  
b) der Bedeutungsgleichheit  
c) der Bedeutungsüberordnung und –unterordnung

### Aufgaben zum 3. Thema

**Aufgabe 1.** Ordnen Sie ein.

1. Metaphorische Übertragung;
2. Metonymische Übertragung;

Hund (gemeiner Kerl), Berggrat, Feder, harte Stimme, im Felde sein (im Krieg sein), Goldgrube, Langohr, Brille, Nagelkopf, Flügel (Musikinstrument), Schlange, Sammlung, Othello, Stuhlbein, Apollo, Spur, Streithahn, Wasserhahn, Schwein (schmutziger Kerl), Goliath, kluger Kopf, vier Wände, die gestrige Gesellschaft, süßer Ton, Zahn eines Rades, das ganze Auditorium hörte zu, Mokka (Kaffeesorte), Guillotine, Plüschkin, Havanna, Ohm, Glas (Gefäß), Zeichnung, Schlaukopf, Champagner, Dummkopf, helle Stimme, dunkle Töne, die ganze Schule, die ganze Stadt.

**Aufgabe 2.** Bestimmen Sie die Art der Metaphern und Metonymien aus der 1. Aufgabe.

**Aufgabe 3.** (Testaufgabe)

1. In welchem Wort ist die metaphorische Übertragung zu finden?

- a) Ohr                      b) Augapfel                      c) Heft

2. In welchem Wort ist die metonymische Übertragung zu finden?

- a) Leuchte („kluger Kopf“)                      b) büffeln                      c) Sammlung

3. Welches Wort weist die Bedeutungserweiterung auf?

- a) Lid                      b) Venus (schöne Frau)                      c) Stube

4. Das Wort „Mütze“ weist ... auf.

- a) Bedeutungserweiterung    b) metaphorische Übertragung    c) Bedeutungsverengung

5. Das Wort „Hund“ (gemeiner Kerl) weist ... auf.

- a) metonymische Übertragung    b) Wertsteigerung    c) metaphorische Übertragung

6. Der Terminus Semantik ist in erster Linie mit dem ... verbunden.

- a) Morphem                      b) Semem                      c) Phonem

7. Das Wort „der Marschall“ weist ... auf.

- a) Bedeutungserweiterung    b) Bedeutungsverengung                      c) Wertsteigerung

8. Das Wort „schlecht“ weist ... auf.

- a) metaphorische Übertragung                      b) Wertsteigerung                      c) Wertminderung

9. Das Wort „Freudenmädchen“ kann man als ... bezeichnen.

- a) Metapher                      b) Litotes                      c) Euphemismus

10. Unter dem Euphemismus „himmlischer Richter“ wird verstanden:

- a) Teufel                      b) Gott                      c) Engel

11. Der Euphemismus „phantasieren“ (lügen) gehört zu den ... Euphemismen.

- a) gesellschaftlich-ästhetischen                      b) religiösen                      c) sozial-moralischen

12. Die Wendung „zu einem Löffel Suppe einladen“ kann als ... bezeichnet werden.

- a) Hyperbel                      b) Metonymie                      c) Litotes

13. Die Wendung „tausend Dank“ kann als ... bezeichnet werden:

- a) Metapher                      b) Hyperbel                      c) Litotes

14. Was gehört dem Bedeutungswandel nicht an?

- a) Übertragung der Namensbezeichnung      b) Wertsteigerung                      c) Entlehnung

15. Was wird als parallele Bezeichnung des Bedeutungswandels betrachtet:

- a) Semasiologie                      b) semantische Derivation                      c) Semantik

## **Раздел II.**

Основы теоретической грамматики. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение.

### ***Морфология.***

1. Определите морфемный состав следующих русских и немецких слов.
2. Определите, какими грамматическими категориями обладают представленные словоформы.
3. Определите принадлежность представленных словоформ к словообразовательной модели.
4. Назовите причины неполноты парадигмы у ряда существительных.
5. Определите принадлежность предлагаемых существительных к семантико-структурному классу. Сопоставьте полученные данные.
6. Найдите в предлагаемом списке немецких форм существительные с варьируемым грамматическим родом. Укажите причины подобного варьирования. Проследите взаимосвязь грамматического рода существительного и категории числа. Установите, к каким семантико-структурным классам относятся соответствующие существительные.

*Bauer, Leichtsinn, Leistungsfähigkeit, Entschlossenheit, Kiefer, Schild, Liebe, Gehalt, Gemüse, Organismus, Entwicklung, Erbe, Wein, Stahl, Papier, Industrie, Tischlein, Lehrer, Ferien, Kurzwaren, Geschwister, Kunde, Geld, Meter, See, Gebrauch, Messer, Chemie, Brot, Gischt, Mutter, Leiter, Band, Bürgerschaft, Publikum, Tor, Schläger, Fähigkeit, Bank, Schreibutensilien, Deklination, Liter;*

*Решительность, задаток, эскимо, воевода, оборудование, бумага, уста, галантерея, чернила, моль, выбор, гласность, уравнение, очки, беспорядок, песок, бриджи, кино, плюрализм, пень, страх, галдёж, староста, мебель, дань, ножницы, лист, деньги, путь.*

7. Определите способ выражения (синтетически или аналитически) грамматических значений в следующих словоформах:

*умный (такой же как), самый способный, наиважнейший, сильнее, способнее всех, не очень сильный, громче, более способный, холоднее чем, опаснейший, выше всех;*

*reif (ebenso wie), weniger geduldig, kräftiger, die klügste, am schnellsten, erstaunlich, allerschönste, besser.*

8. Прочтите текст, выполните задания к нему.

Die Bourgeoisie hat in ihrer kaum hundertjährigen Klassenherrschaft massenhaftere und kolossalere Produktionskräfte geschaffen, als alle vergangenen Generationen zusammen. Unterjochung der Naturkräfte, Maschinerie, Anwendung der Chemie auf Industrie und Ackerbau, Dampfschiffahrt, elektrische Telegraphen, Urbarmachung ganzer Weltteile, Schiffbarmachung der Flüsse, ganze aus dem Boden hervorgestampfte Bevölkerungen - welches frühere Jahrhundert ahnte, dass solche Produktivkräfte im Schosse der gesellschaftlichen Arbeit schlummern?

Задания к тексту

1. Приведите примеры синтетического (суффиксального) способа выражения грамматического значения в немецком языке.
2. Приведите примеры аналитического способа выражения грамматического значения.
3. Приведите примеры сочетания синтетического и аналитического способов для выражения грамматического значения.
4. Определите распределение частей речи
5. Укажите признаки грамматического рода существительных в тексте.
6. Просчитайте число флексий.

#### Задание 9. Существительное

1. Охарактеризуйте признаки грамматического рода следующих русских и немецких существительных:

*стол, поле, пальто, юноша, зелень, лампа, кость, выскочка, воробей;*

*Lehrer, Stellung, meine Schwester, Rose, Stäubchen, Tischler.*

2. Укажите, к какому типу склонения относятся перечисленные выше существительные.
3. Охарактеризуйте признаки множественного числа следующих русских и немецких существительных:

*два пальто, собаки, окна, какаду, лошади, перемены;*

*Gärten, Kinos, Fenster, Funken, Bärte, Studenten, Häuser.*

4. Укажите, какие грамматические значения выражаются окончаниями следующих существительных:

*дома, стулом, лампу, степень, головой, суп, дубы;*

*Hauses, Kindern, Bücher, Tische.*

5. Укажите, какие из приводимых ниже существительных являются несчисляемыми и объясните причину их несчисляемости:

*брак (продукции), пилот, полет, медь, дождь, горох, лист;*

*Laub, Obst, Tor, Dröhnen, Seele, Kopf.*

6. Какую синтаксическую функцию выполняет существительное в творительном падеже в следующих предложениях? Переведите эти предложения на немецкий язык:

*Они возвращались домой лесом. Письмо написано карандашом. Все были довольны его ответом.*

*Прошлым летом мы были на море.*

7. Объясните, в чем состоят различия между существительными в следующих парах и чем эти различия обусловлены:

*Worte - Wörter; Toren - Tore; Bande - Bänder - Bände; Bänke - Banken.*

#### Задание 10. Глагол

1. Укажите, какие глаголы в немецком тексте (см. задание 8) относятся к классу процессов, какие - к классу действий, какие - к классу состояний.
2. Укажите неполнозначные глаголы в тексте, а также их функции.
3. Назовите предложное и падежное управление глаголов в тексте.
4. Укажите, какие глаголы в тексте можно классифицировать как субъектные.
5. Укажите, какие неличные формы глаголов встречаются в тексте.
6. Найдите переходные глаголы.

### Раздел III

Основы стилистики современного немецкого языка. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.

#### Aufgaben zum Thema Vergleiche

1. Gliedern Sie aus den folgenden Vergleichen das Dritte des Vergleichs heraus! Bestimmen Sie ihre Funktionen und erklären Sie, warum diese Aussagen expressiv sind!

wie ein Buch reden;  
 wie Milch und Blut aussehen;  
 wie auf glühenden Kohlen sitzen  
 wie ein geölter Blitz rennen;  
 wie eine Kuh vorm Tor stehen;  
 bleich wie der Tod sein;  
 wie ein Dachs schlafen;  
 arm wie eine Kirchenmaus sein;  
 wie ein Hund und Katze leben;  
 j-n wie ein rohes Ei behandeln;  
 wie ein Löwe kämpfen  
 die Preise wie im Interhotel haben;

2. Bestimmen Sie, ob die folgenden Vergleiche

- a) gemeinsprachlich oder individuell,
- b) objektiv präzisierend oder bildlich sind.
- c) Erklären Sie, worin ihre Ausdruckskraft besteht!

3. Finden Sie das Dritte des Vergleichs!

- a) Die Front war wie eine ungeheuere Pumpe, die ständig frisches Blut ansaugte. (Remarque)
- b) Sie ist ebenso fleißig wie ihre Freundin.
- c) Gerda lächelte ungewiss wie die Mona Lisa.
- d) Ein Mord gehört zum Krimi wie die Gräten zum Fisch.
- e) Drei Stockwerk hoch stehn drüben Fensterkreuze, als ob ein Friedhof in die Höhe steigt...
- f) Es treibt der Wind im Winterwalde  
Die Flockenherde wie ein Hirt. (Rilke)
- g) Die Kate war zerstört, als hätte sie eine Riesentatze zu einem Brei aus Steinen und Balken zerrührt.

- h) Unser Postmeister stammte aus Kalkutta und fühlte sich in diesem entlegenen Nest wie ein Fisch auf dem Trockenen.
- i) Er wird sich ebenso bewähren müssen, wie wir uns bewährt haben.
- j) Meine Schwester lacht los, lacht und lacht, und es ist eine ihrer Gaben, dass sie so ausdauernd lachen kann, wie ein Kettenhund bellt. (Strittmatter, Der Laden)
- k) Seine Tochter Elisabeth geht in meine Klasse, aber sie ist dumm wie Bohnenstroh. (Ebenda)
- l) Lernen ist wie Rudern gegen den Strom: Sobald man aufhört, treibt man zurück.
- m) Wie die Mutter von unmündiger Tochter,  
Schwer die Sonne scheidet von der Erde...

4. Wie empfinden Sie diese originellen adjektivischen Vergleichsbildungen? Warum sind sie expressiv? katzenweich, blumenleicht, apfelgrün, eulenweich, todgrau, todviolett, regengrau, bienenfleißig, kreideweiß, bildschön, mäuschenstill

5. Wie können die Vergleiche der Struktur nach sein? (↑)

#### Aufgaben zum Thema Metapher

1. Bestimmen Sie Metaphern und ihre Abarten!
2. Erklären Sie, was die Metapher in jedem Satz leistet!

- 1) Auch der Mensch hat sein Nest in den Stuben. Aber seine Gedanken peitschen ihn hinaus. (Strittmatter)
- 2) Die Sonne lachte mit freundlicher Lust. (Heine)
- 3) Oben steht ein Abend in blauem Mantel.
- 4) Eduards Gesicht bewölkt sich wie üblich, als er uns sieht. (Remarque)
- 5) Sie weinte über den Wahnsinn, der Ophelias Hirn umkrallte.
- 6) Ein blaues Lächeln im Antlitz...(Trakl)
- 7) In der finsternen Nacht kommen die Schatten zurück, sitzen an den Schreibtischen der Büros, schleichen durch die leeren Magazine. (Kellermann, Totentanz)
- 8) Er setzte Welten zwischen sich und diese Frau, Eiswüsten und Meere, Steppen und Dschungelwälder, um ihr keinen Anlass zu geben, sich in ihn zu verlieben, das durfte nicht geschehen.
- 9) „Wir können auch Onkel Stefan eine Karte nach Amerika schicken und ihm vorweisen, wohin und was wir geworden sind“, sagte die Mutter. Vaters Eitelkeit fängt an zu schnurren. (Strittmatter, Der Laden)
- 10) Jetzt reifen die roten Berberitzen, alternde Astern atmen schwach im Beet...
- 11) Trübe wird's, die Wolken jagen,  
Und der Regen niederbricht...  
Und die lauten Winde klagen:  
„Teich, wo ist dein Sternenlicht?“

#### Aufgaben zum Thema Metonymie

Bestimmen Sie logische Verhältnisse, die den folgenden Metonymien zugrunde liegen und versuchen Sie ihre Expressivität nachzuempfinden!

- 1) Ja, schwinge deinen Stahl,  
verschone nicht. (Schiller)  
Vgl. im Russischen:  
Гирей сидел, потупив взор,  
янтарь в устах его дымился... (Пушкин)
- 2) Das ganze Dorf war auf den Beinen.

- 3) Er ist ein kluger Kopf.
- 4) Die Riesenstadt schlief, sie keuchte im Schlaf. (Kellermann, Totentanz)
- 5) Drei Negerinsassen der furchtbarsten aller kalifornischen Strafanstalten durchbohrt das tödliche Blei.
- 6) Die Aktentasche eilte durch die Stadt.
- 7) Schwarze Röcke! Seidne Strümpfe!  
Weiße höfliche Manschetten! (Heine)
- 8) Ein schöner Silberfuchs lag um ihren schlanken Hals.
- 9) Blonde Sommerfrisuren gehen auf die Straße spazieren.
- 10) Keine einzige Tasse hat sie getrunken.
- 11) Friede den Hütten! Krieg den Palästen!
- 12) Mit wachsender Unruhe und Besorgnis verfolgte die Londoner City die anhaltende Zuspitzung der Krise des westlichen Währungssystems.

#### Aufgaben zum Thema Epitheta

1. Vergleichen Sie die russischen und deutschen stehenden Epitheta: Wo sind sie zu Hause? Worin besteht ihre affektische Wirkung?
  - a) добрый конь, чисто поле, белокаменные палаты, красна девица, леса темные, вода студеная, море синее, добрый молодец;
  - b) der teure Tote, der gute Vater, der stolze (grausame) König, das treffliche Ross, der kühne Siegfried, der treffliche Wirt, kühler Wein, die schneeweiße Hand, das Mündlein rot, der grüne Wald, der hohe Berg.
  
2. Worin besteht der Verfremdungseffekt (V-Effekt) in folgenden adjektivischen Wortgruppen?  
der motorisierte Herr, die kalte Mamsell, ein mathematisches Gesicht, ein blaues Lächeln, abstraktes Bein, die schlafenden Schaufenster.
  
3. Worin besteht die Expressivität folgender Adjektive?  
marmorweiße Stirn, lilienweiße Haut, perlender Wein.
  
4. Bestimmen Sie die Funktionen der Epitheta in den Sätzen, die den Texten verschiedene Stile entnommen sind!
  - a) Ich schweig die Stille des buchumwaldeten Sees...
  - b) Leise sinkt an kahlen Mauern des Ölbaumes blaue Stille...
  - c) Leise rollen vergilbte Monde...
  - d) Auch heute noch entdeckt man neue Felsbilder, deren Entstehung in prähistorische Zeit zurückreicht.
  - f) Nach dieser Ansicht hätten die Afrikaner keine kulturelle Vergangenheit und seien nur fähig, primitive geschmacklose Machwerke hervorzubringen.
  - g) Zwei Menschenleben erloschen unter den Kugeln hinterhältiger Mordbuben.
  - h) Die dialektisch-materialistische Philosophie erklärt das Wesen menschlicher Sprache, indem sie die dialektische Einheit von materieller gesellschaftlicher Tätigkeit, Erkennungstätigkeit und Sprache nachweist.

Контролируемые компетенции: ОК-7, ПК-15, ПК-16, ПК-18.

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

#### Темы курсовых работ (примеры)

1. Понятие грамматической категории в немецком языке. Структура, способы маркировки грамматических категорий.
2. Функции артикля в немецком языке и грамматические особенности употребления.

3. Понятие модальных глаголов. Сопоставление их перевода в русском и немецком языках.
4. Сферы использования неологизмов в немецком языке, особенности перевода.
5. Функции фразеологии в развитии лексического минимума.
6. Особенности перевода молодежного сленга в современном немецком языке.
7. Общая характеристика социально-профессиональной дифференциации лексики. Социолекты.
8. Соотнесенность фразеологической единицы и слова.
9. Экспрессивно-стилистические свойства фразеологических единиц.
10. Национально-языковая специфика фразеологизмов.
11. Основные диалекты немецкого языка, их особенности и тенденции развития.
12. Стиль словесного произведения: композиционно-речевые формы.
13. Типология композиционно-речевых форм в рамках стиля словесного произведения.
14. Архитектонико-речевые формы: монолог, диалог, полилог. Аспекты различий.
15. Речевые жанры, реализуемые в официально-деловом стиле.
16. Особенности устной и письменной форм языка текстов официально-делового стиля.
17. Функциональный научный стиль, письменная разновидность научных текстов.
18. Функции газетно-публицистического стиля, жанровая специфика текстов.
19. Характеристика и особенности языка текстов обиходного стиля.
20. Художественное прозаическое произведение: стилистические типы повествовательной речи.

### Критерии оценки курсовых работ

Критерии оценки навыков студентов	Критерии оценки подготовки курсовой работы	Критерии оценки соответствия курсовой работы требованиям
В ходе работы над курсовой работой продемонстрированы навыки закрепления и систематизации теоретических положений.	Работа с научной литературой, со справочниками и другими информационными источниками, в том числе электронными ресурсами, в полной мере соответствует уровню научного исследования.	В курсовой работе должен присутствовать анализ, проведена систематизация теоретических материалов по избранной теме. Введение должно быть написано с использованием научного аппарата.
Широко использованы навыки научно-исследовательской деятельности.	Курсовая работа подготовлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научно-исследовательской работе.	Курсовая работа должна быть написана самостоятельно и содержать критическое осмысление изученных литературных и специальных источников.
Применялись навыки	Изложение материала в	Курсовая работа должна быть

самостоятельного теоретического и практического исследования в соответствии с направлением обучения. Мысли, выводы, результаты исследования изложены студентом научным языком, без художественных, просторечных, разговорных оборотов и фразеологизмов.	курсовой работе должно быть конкретным и соответствовать теме исследование.	насыщена фактическими данными, цитатами, таблично-графическим материалом, иметь сноски на использованные источники.
Уровень навыков обработки, анализа и систематизации результатов исследований, как теоретического, так и практического характера.	При подготовке курсовой работы студент провел масштабную работу с литературой и специальными источниками.	В заключении курсовой работы должны быть сформулированы выводы по результатам проведенного исследования в соответствии с поставленными задачами исследования.
Полученные результаты имеют практическую значимость в соответствующей области.	Уровень самостоятельности исследования подтвержден проверкой курсовой работы в системе "Антиплагиат".	Использованный материал из литературных, специальных, нормативно-правовых и электронных источников должен быть переработан студентом самостоятельно, увязан с исследуемой темой и изложен своими словами.

### Критерии оценки курсовых работ

Критерий оценки	Содержание критерия	Оценка
1. План курсовой работы.	Грамотный план с чёткими формулировками разделов и параграфов, согласованный с руководителем	5 (отлично)
	Грамотный план с разделами и параграфами, согласованный с руководителем	4 (хорошо)
	Импровизационная работа (план составлен без согласования с руководителем)	3 (удовлетворительно)
2. Подбор и изучение информац	Используются различные учебные, научные, специальные источники и нормативно-правовые акты по теме исследования. Не менее 15-20 источников.	5 (отлично)

ионных источников	Использованы базовые учебные источники по теме. Количество соответствует требованиям.	4 (хорошо)
	Библиография скудная, источников мало, информация взята из одного-двух источников.	3 (удовлетворительно)
3. Введение, основная часть и заключение курсовой работы.	Во введении обоснована актуальность темы, определены цель, задачи, предмет и объект исследования. Используются иные элементы введения в соответствии с требованиями В основной части представлен и глубоко проанализирован теоретический и практический материал по теме исследования, изучены современные теории, методы. Использован материал конференций, периодических изданий по профилю обучения. Комплекс проблем изучен системно, подвергнут всестороннему анализу. В заключении сформулированы обоснованные выводы по результатам проделанной работы. Курсовая работа выполнена в срок.	5 (отлично)
	Введение содержит только основной научный аппарат, актуальность темы исследования обоснована слабо. В основной части частично представлен теоретический материал, в основном, материал представлен по итогам изучения учебных и научных источников. Теоретический и практический материал проанализирован недостаточно глубоко. В заключении представлены слабо обоснованные выводы. Курсовая работа выполнена в срок или с небольшим опозданием по договоренности с научным руководителем.	4 (хорошо)
	Во введении отсутствует или некорректно обоснована актуальность темы исследования. Отсутствует ряд элементов введения. В основной части отсутствует или недостаточно проработана практическая часть. В основном курсовая работа представляет собой теоретическое исследование, не содержащее актуальной информации. В курсовой работе использовано мало источников. Объем основной части меньше требуемого. В заключении отсутствуют выводы. Курсовая работа выполнена с нарушением сроков.	3 (удовлетворительно)
4. Оформление курсовой работы.	Курсовая работа в целом хорошо оформлена (орфография, шрифт, таблицы, рисунки стиль, цитаты, ссылки и т.д.)	5 (отлично)
	Работа правильно оформлена, но допущен ряд незначительных нарушений в оформлении	4 (хорошо)
	В оформлении допущены значительные нарушения. Курсовая	3

	работа оформлена небрежно.	(удовлетворительно)
--	----------------------------	---------------------

## Вопросы к зачету

Зачет проводится в форме устного ответа на теоретический вопрос и практического задания по пройденному материалу (общий лексикологический анализ / анализ грамматической структуры отрывка текста).

5 курс 9 семестр

1. Der Gegenstand der theoretischen Grammatik.
2. Die Aufgaben der theoretischen Grammatik.
3. Grammatische Kategorie. Paradigma.
4. Grammatische Bedeutung.
5. Morphologische Einheiten.
6. Gliederung des grammatischen Baus der Sprache in Morphologie und Syntax.
7. Theorie der Wortarten.
8. Syntax, ihr Gegenstand. Das Problem der Satzdefinition.
9. Texttheorie. Textdefinitionen.
10. Die Lexikologie als Wissenschaft.
11. Die Lexikologie und ihre Aufgaben.
12. Die verschiedenen Arten der Lexikologie.
13. Das Wort und seine Merkmale. Allgemeines über die Wortbildung.
14. Wortbedeutung .Typen der Wortbedeutung.
15. Paradigmatische und syntagmatische Beziehungen im lexisch-semantischen System.
16. Bedeutungswandel oder semantische Derivation.
17. Die Abkürzung. Die Ableitung.
18. Die Zusammensetzung

«**Зачтено**» заслуживает студент, посещавший аудиторные занятия, установленные учебной программой и продемонстрировавший отличное, хорошее или удовлетворительное владение теоретическим материалом (терминологическим аппаратом дисциплины), а также необходимые практические навыки работы с освоенным материалом. Студент умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала. Студент ориентируется в пройденном материале, демонстрирует способность к аналитической деятельности и самостоятельность мышления.

«**Не зачтено**» ставится в случае, когда теоретическое содержание учебно-программного материала не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные задания содержат грубые ошибки. Студент не владеет терминологическим аппаратом дисциплины, не знает критерии оценивания качества и содержания информации. Студент практически не знает правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации.

## Вопросы к экзамену

Структура экзамена

1. Ответ на теоретический вопрос.
2. Практическое задание (стилистический анализ отрывка прозаического текста или поэтического произведения.)

**Вопросы к экзамену:**

1. Die Aufgaben der theoretischen Grammatik.
2. Grammatische Kategorie. Paradigma.
3. Grammatische Bedeutung.
4. Morphologische Einheiten.
5. Gliederung des grammatischen Baus der Sprache in Morphologie und Syntax.
6. Theorie der Wortarten.
7. Syntax, ihr Gegenstand. Das Problem der Satzdefinition.
8. Satzmodelle.
9. Texttheorie. Textdefinitionen.
10. Die Lexikologie als Wissenschaft.
11. Die Lexikologie und ihre Aufgaben.
12. Die verschiedenen Arten der Lexikologie.
13. Die Einschätzung des Wortbestandes.
14. Allgemeines über das Wort und über die Wortbildung.
15. Die Wortbildungsarten.
16. Die Wortbildung.
17. Allgemeines über die Wortbildung.
18. Die Wortbedeutung und die Bedeutungstypen.
19. Die Abkürzung. Die Ableitung.
20. Die Zusammensetzung
21. Grundbegriffe, Gegenstand und Aufgaben der Stilistik.
22. Die Stilelemente.
23. Die Stilzüge. Die Stilklassifikation.
24. Stil der Wissenschaft.
25. Stil des öffentlichen Verkehrs.
26. Stil der Presse und Publizistik.
27. Stil der schönen Literatur.
28. Stil der Alltagsrede.
29. Der Text und seine Funktionen.
30. Die Textinterpretation.

Оценка **«отлично»** ставится, если:

- студент отвечает полностью на теоретический вопрос;
- демонстрирует отличное владение терминологическим аппаратом дисциплины;
- уверенно отвечает на дополнительные вопросы;
- выполняет практическое задание

Оценка **«хорошо»** ставится, если:

- студент отвечает частично на теоретический вопрос, при этом допускает незначительные ошибки и недочеты;
- демонстрирует владение терминологическим аппаратом дисциплины;

- отвечает на дополнительные вопросы, не допускает существенных неточностей при ответе.
- выполняет практическое задание

Оценка «удовлетворительно» ставится, если:

- студент обнаруживает слабость в раскрытии основных теоретических понятий;
- испытывает некоторые затруднения в построении устного высказывания;
- имеются ошибки, нет примеров при ответах на вопросы.
- выполняет практическое задание с ошибками

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если: студент

- плохо владеет научной терминологией;
- ответ в практическом задании содержит ряд неточностей;
- студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы.
- не выполняет практическое задание

### Образец билета

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ГУМАНИТАРНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

---

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение  
Дисциплина: «Основы теории второго иностранного языка»  
5 курс, 10 семестр

**Экзаменационный билет № 1 (пример)**

1. Grundbegriffe, Gegenstand und Aufgaben der Stilistik.
2. Bestimmen Sie den funktionalen Stil des Textes. Analysieren Sie den Text.

Утверждено на заседании кафедры романо-германских языков  
Протокол № от

Зав. кафедрой

Казиахмедова С.Х.

### Примеры текстов для анализа

Abwärts wend' ich mich zu der heiligen, unaussprechlichen, geheimnisvollen Nacht. Fernab liegt die Welt, in eine tiefe Gruft versenkt; wüst und einsam ist ihre Stelle. In den Saiten der Brust weht tiefe Wehmut. In Tautropfen will ich hinuntersinken, und mit der Asche mich vermischen. — Fernen der Erinnerung, Wünsche der Jugend, der Kindheit Träume, des ganzen Lebens kurze Freuden und vergebliche Hoffnungen kommen in grauen Kleidern, wie Abendnebel nach der Sonne Untergang. In andern Räumen schlug die luftigen Gezelte das Licht auf. Sollte es nie zu seinen Kindern wiederkommen, die mit

der Unschuld Glauben seiner harren? (F. Novalis „Hymnen an die Nacht)

Es ist beschreibbar, mit welcher Fröhlichkeit, Naivität und Anmut die Ilse sich hinunterstürzt über die abenteuerlich gebildeten Felsstücke, die sie in ihrem Laufe findet, so dass das Wasser hier wild emporzischt oder schäumend überläuft, dort aus allerlei Steinspalten, wie aus tollen Gießkannen, in reinen Bögen sich ergießt und unten wieder über die kleinen Steine hintrippelt, wie ein munteres Mädchen. Ja, die Sage ist wahr, die Ilse ist eine Prinzessin, die lachend und blühend den Berg hinabläuft. Wie blinkt im Sonnenschein ihr weißes Schaumgewand! Wie flattern im Winde ihre silbernen Busenbänder! Wie funkeln und blitzen ihre Diamanten! (H. Heine „Harzreise“)

Der Mond flog, ein Vogel, durch den Apfelbaum. Die Syringen hingen schwer und rot über den Kies. Über den Hyazinthen strudelte die Luft in einer Kupfersäule. Zwischen den Zweigen des Gebüsches fing das Dunkel erst an und bebte. Bienen stürzten in die Höhe, und von ihren übervollen Poren schaukelten hochgetragene Blüten langsam und taumelnd in das Wasser zurück. Die tiefgesenkten Gartenfenster brachen mit runden Quecksilberbogen aus den Säulen heraus. Die magische Tiefe des Glases blätterte sich nach innen in den schimmernden Kreisen und zog den Kiesweg mit den Tulpen in einer Spirale hoch in sich auf. Aus der Gartenhütte taumelte ein Gegenstand mit unheimlichem Schütteln, schlug wild gegen den Apfelbaum, kam in den Mondschein, torkelte in ihm über die Wiese nach einer Maus. Dann hielt er, verdrehte die Augen, schrie „Do ... go — go. Dogo...“, schnurrte und steckte den Schnabel zwischen die Flügel.. Der Mond, wie ein unsichtbar geschlagenes Schild, war weiß von Metall, zitterte durch den Himmel. (Edschmid)

Ein Gesicht vom reinsten römischen Schnitt, ein echtes Kameenprofil, nur die schlanke Nase verlief fast ohne jede Biegung, in griechischer Reinheit der Kontur. Die Stirn entzog sich mir, da die losgegangenen schwarzen Haare darüber herabfielen, aber die schöne, breite Wange sah ich und den etwas streng geschürzten Mund, nicht sehr rot gefärbt; aber jetzt, da er im Traume ein wenig lächelte und die ganz regelmäßigen Zähne sehen ließ, von einem fast schalkhaften Reiz. Dass ich auch das Ohr nicht vergesse, dessen zierlich und doch kräftig geformte Muschel wachsbleich aus den Haaren hervor sah. Die Gestalt war in eine granatroten Schlafrock gehüllt, mit einer gold durchwirkten schwarzen Schnur gegürtet, Sie schien nicht sehr groß zu sein, vom herrlichsten Wuchs, soviel das dreiarmlige Lämpchen verriet, ...(Heyse )